parties shall in their accounts, which are to be adjusted annually, be credited with all dead letters returned.

**Article XVI.**

The present treaty shall be in force from the date of the exchange of the ratifications, for the term of ten years, and further, until the end of twelve months after either of the contracting parties shall have given notice to the other of its intention to terminate the same, each of the said contracting parties reserving to itself the right of giving such notice at the end of the said term of ten years or at any subsequent term.

Any citizen or subject of either party infringing the articles of this treaty shall be held responsible for the same, and the harmony and good correspondence between the two Governments shall not be interrupted thereby, each party engaging in no way to protect the offender or sanction such violation.

**Article XVII.**

The present treaty shall be ratified by the President of the United States of America, by and with the advice and consent of the Senate of the said States, and by His Majesty the King of the Hawaiian Islands, by and with the advice of his privy council of state, and the ratification shall be exchanged at Honolulu within eighteen months from the date of its signature, or sooner, if possible.

In witness whereof the respective plenipotentiaries have signed the same in triplicate and have thereto affixed their seals.

Done at Washington, in the English language, the twentieth day of December, in the year one thousand eight hundred and forty-nine.

John M. Clayton, [Seal.]
James Jackson Jarvis. [Seal.]

And whereas the said treaty has been duly ratified on both parts and the respective ratifications of the same were exchanged at Honolulu on the 24th day of August last, by Charles Bunker, consul of the United States at Lahaina, and R. C. Wyllie, minister of foreign relations of His Majesty the King of the Hawaiian Islands, on the part of their respective governments:

Now, therefore, be it known that I, Millard Fillmore, President of the United States, have caused the said treaty to be made public, to the end that the same, and every article and clause thereof, may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the city of Washington, this 9th day of November, in the year of our Lord 1850, and of the Independence of the United States the seventy-fifth.

[L.S.]

By the President:

W. S. Derrick,

*Acting Secretary of State.*